

**LANDMINE & CLUSTER MUNITION**  
**MONITOR**  
**MONITOR DE MUNICIONES EN RACIMO 2010:**  
**Abreviaturas y acrónimos**

**Abreviaturas y acrónimos**

<b>AOAV*</b>	Acción contra la violencia armada
<b>CBU*</b>	Bomba en racimo
<b>CCM*</b>	Convención de 2008 sobre municiones en racimo
<b>CAC*</b>	Convención de 1980 sobre armas convencionales
<b>CD</b>	Conferencia de Desarme
<b>CMC*</b>	Coalición contra las Municiones en racimo
<b>DPICM*</b>	Munición convencional mejorada de doble propósito
<b>REG</b>	Restos explosivos de guerra
<b>GEG</b>	Grupo de Expertos Gubernamentales de la CAC (Convención de 1980 sobre ciertas armas convencionales)
<b>HRW*</b>	Human Rights Watch
<b>ICBL*</b>	Campaña internacional para la prohibición de las minas terrestres
<b>CICR</b>	Comité internacional de la Cruz roja
<b>ONG</b>	Organización no gubernamental
<b>GANE</b>	Grupo armado no estatal
<b>ONU</b>	Naciones Unidas
<b>PNUD</b>	Programa de las Naciones Unidas para el desarrollo
<b>UXO*</b>	Artefactos explosivos sin detonar
<b>LIMPAL</b>	Liga internacional de las mujeres pro paz y libertad

\*Siglas en inglés

**Glosario**

**Bombas en racimo:** municiones en racimo lanzadas desde el aire.

**Municiones en racimo:** de acuerdo con La Convención sobre municiones en racimo, una munición en racimo es "Una munición convencional que ha sido diseñada para dispersar o liberar submuniciones explosivas, cada una de menos de 20 kilogramos, incluyendo tales submuniciones". Las municiones en racimo se componen de recipientes y submuniciones. Se lanzan desde el suelo o desde el aire, los recipientes se abren y dispersan las submuniciones (pequeñas bombas) sobre una amplia zona. Las submuniciones están diseñadas específicamente para perforar blindajes, matar personas o ambos.

**Restos de municiones en racimo:** La Convención sobre municiones en racimo define los restos de municiones en racimo como: municiones en racimo fallidas, municiones en racimo abandonadas, submuniciones sin estallar y bombas sin detonar".

**Convención sobre municiones en racimo:** La Convención internacional aprobada en mayo de 2008 y se propuso su firma en diciembre de 2008. La Convención prohíbe el uso, producción, almacenaje y transferencia de municiones en racimo, exige la destrucción de arsenales, la limpieza de las zonas afectadas y la asistencia a las víctimas.

# LANDMINE & CLUSTER MUNITION MONITOR

## MONITOR DE MUNICIONES EN RACIMO 2010: Abreviaturas y acrónimos

**Convención sobre armas convencionales:** La Convención de 1980 sobre prohibiciones o restricciones del empleo de ciertas armas convencionales que puedan considerarse de destrucción masiva o con efectos indiscriminados. Comúnmente conocida como La Convención sobre Armas Convencionales (CAC), pretende implantar prohibiciones o restricciones en cuanto al empleo de armas convencionales cuya naturaleza despierte una preocupación generalizada. Incluye el Protocolo V que aborda los restos de explosivos de guerra.

**Munición convencional mejorada de doble propósito:** un tipo de municiones en racimo que se puede utilizar tanto contra personas como objetivos materiales, como los blindajes.

**Restos explosivos de guerra:** en virtud del Protocolo V de La Convención sobre armas convencionales, los restos explosivos de guerra se definen como las municiones sin estallar y los artefactos explosivos abandonados. Las minas están explícitamente excluidas de la definición.

**Interoperabilidad:** de acuerdo con el Artículo 21 de La Convención sobre municiones en racimo, la interoperabilidad se refiere a operaciones militares conjuntas con los Estados no Miembros de La Convención que pudieran desarrollar actividades prohibidas para un Estado Miembro.

**Grupos armados no estatales:** a efectos de El Monitor, los grupos armados no estatales incluyen las organizaciones que llevan a cabo una rebelión o insurrección armada, así como una gama más amplia de entidades no estatales, tales como bandas criminales y fuerzas paramilitares apoyadas por el Estado.

**Proceso de Oslo:** el proceso diplomático llevado a cabo entre 2006 y 2008 que impulsó la negociación, la adopción y la firma de La Convención en 2008 de las Municiones en racimo.

**Mecanismo de autodestrucción:** dentro del marco de La Convención sobre municiones en racimo, se entiende como “un mecanismo de funcionamiento automático incorporado que se suma al mecanismo primario de la munición y que asegura la destrucción de la munición a la que se incorpora”.

**Autodesactivación:** dentro del marco de La Convención sobre municiones en racimo, se entiende como “inutilizar una munición de forma automática haciendo que un componente esencial (por ejemplo, una batería) no funcione”.

**Submunición:** cualquier munición que, para llevar a cabo su función, se separa de una munición madre (la munición en racimo). Cuando se lanzan desde el aire, las submuniciones se suelen denominar "bombas". Cuando se lanzan desde tierra, las submuniciones se denominan "granadas".

**Municiones en racimo sin estallar o bombas sin detonar:** las submuniciones que no han estallado como se esperaba, convirtiéndose en artefactos explosivos sin detonar.

All translations of Landmine & Cluster Munition Monitor research products and media materials are for informational purposes. In case of discrepancy between the English text and any translation, the English text shall prevail.

Full report available: <http://www.the-monitor.org/cmm/2010>

**LANDMINE & CLUSTER MUNITION**  
**MONITOR**  
**MONITOR DE MUNICIONES EN RACIMO 2010:**  
**Abreviaturas y acrónimos**

**Artefacto sin estallar:** los artefactos sin estallar (MUSE) se refieren a la municiones que fueron diseñadas para explotar pero, por alguna razón, no llegaron a detonar. Las submuniciones sin estallar se conocen a menudo como "desastres".

**Víctimas:** de acuerdo con La Convención sobre municiones en racimo: "todas las personas que han muerto o han sufrido un daño físico o psicológico, una pérdida económica, la marginación social o un daño sustancial en la práctica de sus derechos debido al uso de municiones en racimo. La definición incluye a aquellas personas directamente afectadas por las municiones en racimo, así como a los familiares y comunidades perjudicados".